

Abkürzungen und Signaturen = Abréviations et signes conventionnels = Abbreviazioni et segni convenzionali

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen**

Band (Jahr): **27 (1954)**

Heft 6

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abkürzungen und Signaturen — Abréviations et signes conventionnels — Abbreviazioni et segni convenzionali

Dank dem Entgegenkommen des EMD und der Gst. Abt. sind wir in der Lage, die seit 1. Januar 1954 gültigen

- Abkürzungen
- Signaturen der Stäbe und Einheiten der Vpf. Trp.
- Signaturen des Vpf. Dienstes in den Rückwärtigen Diensten

zu veröffentlichen.

Die Abkürzungen bleiben unverändert, gleichgültig ob es sich um Einzahl oder Mehrzahl handelt; sie werden nicht dekliniert. Die Abkürzungen sind in der vorgeschriebenen Form zu verwenden, unbekümmert darum, ob es sich um Substantive, Adjektive oder Verben handelt. Zusammengesetzte Abkürzungen können, sofern sie nicht im Verzeichnis enthalten sind, durch Verwendung von einzelnen Abkürzungen beliebig gebildet werden. Bei Abkürzungen, die nur aus mehreren groß geschriebenen Buchstaben bestehen, werden weder Zwischen- noch Endpunkte gesetzt. Nach einer Abkürzung sowie zwischen Abkürzungen wird kein Bindestrich verwendet. (§ 1—3 der Verfügung des EMD vom 9. Dezember 1953 betr. militärische Abkürzungen und Signaturen)

Le DMF et le Service de l'EMG ayant donné leur autorisation, nous publions ci-après

- les abreviations officielles
- les signes conventionnels des EM et unités des trp. subs.
- les signes conventionnels du service subs. dans les services des arrières.

Les abréviations sont invariables. Les abréviations doivent être employées avec l'orthographe prescrite, qu'il s'agisse de noms, d'adjectifs ou de verbes. Lorsqu'elles ne figurent pas sur la liste, des abréviations composées peuvent être formées à volonté par la juxtaposition des abréviations des différents termes. Les abréviations formées uniquement de plusieurs lettres majuscules s'écrivent sans point intermédiaire et final. Le trait d'union ne se met jamais après une abréviation ni entre deux abréviations. (Décision du DMF concernant les abréviations et signes conventionnels militaires du 9 décembre 1953, § 1—3).

Col permesso del DMF e del Servizio dello SMG siamo in grado di pubblicare

- le abbreviazioni ufficiali
- i segni convenzionali degli SM e delle unità delle trp. suss.
- i segni convenzionali del servizio suss. nei servizi del retrovie.

Le abbreviazioni sono invariabili. Le abbreviazioni devono essere usate nel modo prescritto, indipendentemente se trattasi di sostantivi, d'aggettivi o di verbi. Per quanto abbreviazioni composte non siano già contenuto nell'elenco, esse potranno essere formate a piacimento usando abbreviazioni singole. Le abbreviazione formate unicamente da più lettere maiuscole si scrivono senza punto intermedio o finale. Le lineette non sono usate dopo l'abbreviazione o tra le abbreviazioni. (Risoluzione del DMF concernente le abbreviazioni e i segni convenzionali militari del 9 dicembre 1953, § 1—3).

Abkürzungen

A

Ablösung	Abl.
Abschleppwagen	Abschw.
Abschnitt	Absch.
Abteilung	Abt.
Abteilung für Landestopographie	L + T
Abteilung für Heeresmotorisierung	Hemo.
Abteilung für Luftschutz	A + L
Abteilung für Militärversicherung	EMV
Ad interim	a. i.
Adjutant	Adj.
Administrativ	adm.
Administrative Weisung	AW
Aggregat	Aggr.
Aktivdienstdispensation	AD
Aktivdienstdispensation mit Spezialbefehl	ADS
Alarmzentrale	ALZ
Aluminothermie, aluminothermisch	Ath.
Ämliche Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen (ab 1948: Sammlung der eidgenössischen Gesetze)	AS
Anhänger	Anh.
Apotheker	Apot.
Arbeit, Arbeiter	Arb.
Armee	A.
Armeehauptquartier	AHQ
Armeekorps	AK
Armeemotorfahrzeugpark	AMP
Artillerie	Art.
Arzt	Az.
Aspirant	Asp.
Atom-biologisch-chemisch	ABC
Attrappe	Attr.
Auffanglager	Aulag.
Aufklärung	Aufkl.
Ausbildung	Ausb.
Aushebung	Aush.
Ausrüstung	Ausr.
Ausserordentlich	a. o.
Auswertezentrale	AWZ
Auszug	Au.
Automat, automatisch	Aut.

B

Bäcker, Bäckerei	Bk.
Bagage	Bag.
Bahnhof	Bhf.
Bahntransport	BT
Bakteriologe, bakteriologisch	Bakt.
Barrikade	Bar.
Bataillon	Bat.
Batterie	Bttr.
Baumaschinenführer	Bmfhr.
Befehl	Bf.
Beförderung	Bef.
Beobachter, Beobachtung	Beob.
Bereinigte Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen 1948—1947	BS
Bereitschaft	Ber.
Bergung	Berg.
Besatzung, besetzt	Bes.
Bespannt, pferdebespannt	hip.
Betrieb	Betr.
Betriebstoff	Betrst.
Bewachung	Bew.
Bombe, Bomber	Bb.
Brieftaube	Bft.
Brigade	Br.
Brücke	Brü.

Brückentrain	Brütr.
Bundesbeschluss	BB
Bundesblatt	BBl.
Bundesgesetz	BG
Bundesratsbeschluss	BRB
Bundesverfassung	BV

C

Chemiker, chemisch	Chem.
Chiffre, Chiffreur, Chiffrier-	Chi.
Chirurgie, chirurgisch	Chir.
Chirurgische Ambulanz	Chir. Amb.

D

Depot	Dep.
Desinfektion	Desinf.
Desinfektions- und Douchenwagen	Ddw.
Detachment	Det.
Detachementsführer, Detachementsführerin	Detfhr.
Dienst	D.
Dienstchef	Dchef
Dienstführer, Dienstführerin	Dfhr.
Dienstbüchlein	DB
Dienstetat	DE
Dienstkasse	DK
Dienstleitend	Dlt.
Dienstreglement	DR
Dienstweg (auf dem)	Dw. (a. d.)
Direktion, Direktor	Dir.
Direktion der Militärflugplätze	DMP
Direktion der Armeemotorfahrzeugparks	DAMP
Direktion der eidg. Militärverwaltung	DMV
Dispensation, dispensiert	Disp.
Division	Div.
Doppelmaschinengewehr	Dmg.
Doppelpatrouille	Dpatr.
Dragoner	Drag.

E

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale	EDMZ
Eidg. Flugzeugwerk	F + W
Eidg. Konstruktionswerkstätte	K + W
Eidg. Militärdepartement	EMD
Eidg. Militärpferdeanstalt	EMPFA
Eidg. Munitionsdepot	M + D
Eidg. Munitionsfabrik	M + F
Eidg. Pulverfabrik	P + F
Eidg. Turn- und Sportschule	ETS
Eidg. Waffenfabrik	W + F
Eidg. Waffenkontrolle	W + K
Einteilung	Eint.
Eisenbahn	Eisb.
Eisenbahnwagen	Eisbw.
Elektriker, elektrisch	Elektr.
Elektroingenieur	El. Ing.
Entgiftung	Entg.
Equipe	Eq.
Ergänzungskurs	EK
Erkennungsmarke	Erma.
Erkundung	Erk.
Ersatzbegehren	EB
Evakuierung	Evak.
Exerzieren	ex.
Exklusiv	exkl.

F

Fabrik, Fabrikation	Fabr.
Fähigkeitszeugnis	FZ
Fahrer	Fhr.
Fahrrad	Frd.
Fahrradmechaniker	Frdm.
Fahrzeug	Fz.
Fallschirm	Fsch.
Fassung	Fsg.
Fassungsblatt	Fpl.
Feind, feindlich	Fei.
Feld	F.
Feldanschlusskasten	FAK
Feldpost	FP
Feldpostdirektion	FPD
Feldpostordonnanz	FPO
Feldprediger	Fpr.
Feldtelegraph	Ftg.
Feldwache	Fwch.
Feldweibel	Fw.
Fernschreiber (Schreibtelegraph)	Stg.
Festung	Fest.
Festungswacht	FW
Festungswachtkorps	FWK
Festungswesen	Festw.
Feuerleitoffizier	Flt. Of.
Feuerleitstelle	Flst.
Feuerwehr	Feu.
Flammenwerfer	Flw.
Flammenwerferabfüllstation	Flwabsta.
Flieger, Flug	Fl.
Fliegerabwehr	Flab.
Fliegerbeobachtungs- und Melde-	Fl. BM
Fliegerbeobachtungs- und	
Melddienst	Fl. BMD
Fliegerleitposten	Fleipo.
Fliegerleitzentrale	Fleizen.
Flüchtling	Flü.
Flugpark	Flpk.
Flugplatz	Flpl.
Flugwaffe	Flwaf.
Flugwesen und Fliegerabwehr	Flw. Flab.
Flugzeug	Flz.
Flugzeugmechaniker	Flzm.
Formular	Form.
Fotograph, Photographie	Fot.
Fourgon	Frg.
Fourier	Four.
Frauenhilfsdienst, Angehörige des	
Frauenhilfsdienstes	FHD
Freiwillig, Freiwilliger	Freiw.
Führer	Fhr.
Fürsorge	Fürs.
Füsilier	Füs.
Fuhrwerk	Fhrwk.
Funk, Funker	Fk.
Funkwagen	Fkw.

G

Gattung	Gat.
Gebirg	Geb.
Gebirgsbrückenfourgon	Geb. Brü. Frg.
Gebirgskastenfourgon	Geb. K. Frg.
Gefecht	Gef.
Gefechtstand	Gefst.
Gefreiter	Gfr.
Gehilfe	Geh.
Gelände	Gel.
Geländefahrzeug	Gelfz.
Geländelastwagen	Gelastw.
Geländepersonenwagen	Gelpw.
Gemeinde	Gde.
Generalstab	Gst.
Gepäck	Gep.
Gerät	Gt.
Gerätemechaniker	Gtm.
Gericht	Ger.

Geschütz	Gesch.
Geschützmechaniker	Geschm.
Geschwader	Geschw.
Gewehr	Gw.
Gewehrpatrone	GP
Grenadier	Gren.
Grenze, Grenzschutz	Gz.
Grenzwachtkorps	Gzw. K.
Grenzwächter	Gzw.
Gruppe	Gr.
Gruppenführer, Gruppenführerin	Grfhr.

H

Handgranate	H-G.
Haubitze	Hb.
Hauptmann	Hptm.
Hauptquartier	HQ
Heereseinheit	HE
Heerespolizei	HP
Hilfsdienst, Hilfsdienstpflichtiger	HD
Hilfsstaffel, Hilfsstelle	Hst.
Hilfspolizei	Hi. Pol.
Hippomobil	hip.
Horchgerät	Hgt.
Hufschmied	Hfs.
Hygiene	Hyg.

I

Identitätskarte	Idka.
Im Auftrag	i. A.
Industrie-Luftschutzorganisation	ILO
Infanterie	Inf.
Infanteriefliegerabwehrkanone	I. Flab. Kan.
Infanteriekanone	Ik.
Ingenieur	Ing.
Inklusiv	inkl.
Inspektion, Inspektor	Insp.
Installation, Instalateur	
installiert	Inst.
Instruktion, Instruktor	Instr.
In Vertretung	i. V.

K

Kadervorkurs	KVK
Kaserne	Kas.
Kaliber	Kal.
Kampffeld- und Artillerie-	
Beobachtung	KAB
Kanister (Betriebsstoff)	Ka.
Kanisterwagen	Kaw.
Kanone, Kanonier	Kan.
Kanton, kantonale	Kt.
Karabiner	Kar.
Karrenstaffel	Karst.
Kategorie	Kat.
Katholik, katholisch	Kath.
Kavallerie	Kav.
Klein	kl.
Kolonne	Kol.
Kolonnenführer, Kolonnenführerin	Kolfhr.
Kombiniert	komb.
Kommandant	Kdt.
Kommando	Kdo.
Kommandofahrzeug	Kdofz.
Kommandogerät	Kgt.
Kommandoposten	KP
Kommandowagen	Kdow.
Kommissariat	Kom.
Kompagnie	Kp.
Kompressor	Kpr.
Kontrolle	Kontr.
Kontrollführer	KF
Kontrollverordnung	KV
Koordinaten	Koord.

DER FOURIER

Korporal
Korps
Korpssammelplatz
Krankenwärter
Krankenzimmer
Kranwagen
Kreis
Kriegsdispensation
Kriegskommissär
Kriegsmaterialverwaltung
Kriegsmobilmachung
Kriegsmobilmachungsvorschrift
Kriegsreserve
Kriegstechnische Abteilung
Küche
Kuranstalt
Kurier

Kpl.
K.
K. Spl.
Krkwt.
KZ
Kranw.
Kr.
KD
KK
KMOV
K. Mob.
K. Mob. V.
K. Res.
KTA
Kü.
KA
Kur.

Mobil
Mobilmachung
Möbelwagen
Motor, motorisiert
Motorfahrer
Motorfahrzeug
Motormechaniker
Motorrad
Motorrad mit Seitenwagen
Motorradfahrer
Motorspritze
Motorstaffel
Motorwagendienst
Munition
Munitionsnachschubdienst

mob.
Mob.
Möbelw.
Mot.
Motf.
Motfz.
Motm.
Motrd.
Motrds.
Motrdf.
Motspr.
Motst.
MWD
Mun.
MND

L

Laboratorium
Ladung
Lafette, lafettiert
Lager
Landesverteidigungskommission
Landsturm
Landwehr
Lastwagen
Lawine
Lawinauswertezentrale
Leicht
Leichtes Maschinengewehr
Leitung
Leutnant
Lieferung
Lieferungswagen
Links
Luftlande
Luftschutz
Luftschutzorganisation

Lab.
Ladg.
Laf.
Lag.
LVK
Lst.
Lw.
Lastw.
Law.
Lawz.
L.
Lmg.
Ltg.
Lt.
Lief.
Liefw.
Lk.
Lftl.
Ls.
LO

M

Magazin, Magaziner
Männlich
Mannschaft
Marschbefehlkarte
Maschine, Maschinist
Maschinengewehr
Maschinengewehr, leichtes
Maschinenpistole
Material
Materialsortierstelle
Maultier
Mechaniker
Medizinisch
Mehrfachminenwerfer
Meldesammelstelle
Meteorologe, Meteorologie,
meteorologisch
Militär, militärisch
Militärrechtsblatt
Militärhund
Militärischer Identitätsdienst
Militärische Verkehrskontrolle
Militärjustiz
Militärkassationsgericht
Militärorganisation
Militärsanitätsanstalt
Militärstrafgerichtsordnung
Militärstrafgesetz
Militärwärter
Militärzentrale
Minensuchgerät
Minenwerfer
Mine, Mineur
Minute
Mitrailleuse
Mittel, Mittler

Mag.
Männl.
Mann.
MBK
Masch.
Mg.
Lmg.
Mp.
Mat.
MSS
Mul.
Mech.
Med.
MMw.
Mst.
Meteo.
Mil.
MA
Mhd.
MID
MVK
MJ
MKG
MO
MSA
MStGO
MStG
Milwt.
MZ
Msgt.
Mw.
Mi.
Min.
Mitr.
M.

Nachhut
Nachrichten
Nachrichtendienst
Nachrichtenoftizier
Nachrichtenzentrale
Nachschub
Nebel
Norden, nördlich

Nht.
Na.
ND
Nof.
NZ
Ns.
Nb.
N.

N

O

Oberkriegskommissariat
Oberleutnant
Oberstbrigadier
Oberstdivisionär
Oberstkörpskommandant
Oberstleutnant
Obmann
Offizier
Offiziersschule
Operation, operativ
Operationstag
Optisch
Ordnungsdienst
Ordonnanz
Ordre de bataille
Organisation, organisiert
Organisation der Stäbe
und Truppen
Örtlich
Ortskommandant
Ortswehr
Osten, östlich

OKK
Oblt.
Oberstbr.
Oberstdiv.
Obersttkdt.
Oberstlt.
Obm.
Of.
OS
Op.
Op. T.
opt.
OD
Ord.
OB
Org.
OST
örtl.
Ortskdt.
OW
E.

P

Panzer
Panzerabwehr
Panzerabwehrkanone
Panzerjäger
Panzermechaniker
Panzerturm
Panzerwagen
Panzerwagenfahrer
Panzerwurfgranate
Park
Pathologie, pathologisch
Patrone
Patrouille
Peilwagen
Permanent
Personal, persönlich
Personentransportwagen
Personenwagen
Pfadfinder, Pfadfinderin
Pferd
Pferdarzt
Pflege
Photograph, Photographie

Pz.
Pzaw.
Pak.
Pzj.
Pzm.
Pzt.
Pzw.
Pzwf.
Pz-WG.
Pk.
Path.
Pat.
Patr.
Peilw.
perm.
Pers.
Ptw.
Pw.
Pfadf.
Pf.
Pfz.
Pfl.
Fot.

DER FOURIER

Pilot
Pionier
Pistole
Platz
Polizei
Ponton, Pontonier
Posten
Postordonnanz
Protestant, protestantisch
Prüfwagen
Punkt (Höhenkote)

Pil.
Pi.
Pist.
Pl.
Pol.
Pont.
P.
PO
Prot.
Prw.
Pt.

Q

Qualifikation, qualifiziert
Quartier
Quartiermeister

Qual.
Q.
Qm.

R

Radfahrer
Rakete
Raketenpistole
Rapport
Raupe
Raupenfahrzeug
Rechnungsführer,
Rechnungsführerin
Rechts
Reduit
Regiment
Region, regional
Reglement
Reitpferd
Rekrutierung, Rekrut
Rekrutenschule
Reparatur
Reparaturwagen
Requisition, requiriert
Reserve
Ressourcen
Rettung
Revolver
Richtgerät
Richtung
Röntgen
Rotkreuz
Rückschub
Rückstossfrei
Rückwärtig, rückwärtiges
Rückwärtige Dienste

Rdf.
Rak.
Rakp.
Rap.
Rp.
Rpzf.

Rf.
Rt.
R.
Rgt.
Reg.
Regl.
Rpf.
Rekr.
RS
Rep.
Repw.
Req.
Res.
Ress.
Rttg.
Rev.
Rtgt.
Rtg.
Rö.
R +
Rs.
rsf.
Rw.
RD

S

Samariter, Samariterin
Sammelband des Militär-
Amtsblattes
Sammelplatz
Sammelstaffel
Sammelstelle
Sanität
Sanitäts-Melde- und
Transportstelle
Sanitätswagen
Sappeur
Saum, Säumer
Saumstaffel
Saumtier
Saumtrain
Scheinwerfer
Schiesskurs
Schiessschule
Schmieröllager
Schreibtelegraph (Fernschreiber)
Schütze
Schwadron
Schwer

Sam.

SMA
Spl.
Slt.
Sst.
San.

SMT
Sanw.
Sap.
Sm.
Smst.
Smt.
Smtr.
Schnw.
SK
SS
SL
Stg.
S.
Schw.
sch.

Schwester (Kranken-)
Seilbahn
Sekretär
Sektion, Sektor
Sektion für Ausrüstung (der KTA)
Sektion für Munition (der KTA)
Sektion für Schiessversuche
(der KTA)
Selbständig
Selbstfahr
Signal, Signalist
Soldat
Soldperiode
Spende
Spezialist, spezial
Spital
Sprengobjekt
(Permanentes Sprengobjekt
(Behelfssprengobjekt)
Sprengstoff
Staffel, Stelle
Stammlager
Station
Stationswagen
Stellung
Stellvertreter
Strasse
Stunde
Sturmgeschütz
Subalternoffizier
Süden, südlich
Supponiert

Sr.
Seilb.
Sokr.
Sekt.
S. f. A.
S. f. M.

S. f. S.
selbst.
Sf.
Sig.
Sdt.
SP
Sp.
Spez.
Spit.
Spr. O.
P. Spr. O.
B. Spr. O.
Spst.
St.
Stalag.
Sta.
Staw.
Stel.
Stv.
Str.
H.
Stgesch.
Sub. Of.
S.
supp.

T

Tabelle
Taktisch
Tankanlage
Tankbüchse
Tarnung
Technisch
Telephon, Telephonist,
telephonisch
Telephonrundspruch
Telegramm, Telegraph,
telegraphisch, Telegraphist
Telemeter, Telemetrie
Territorial
Topographie, topographisch
Tragpferd
Träger
Train
Trainingskurs
Traktor
Transport
Transportwagen
Trockenplasma
Truppe
Truppenführung
Truppenkasse
Truppenordnung

Tab.
takt.
TA
Tb.
Tarn.
tech.

Tf.
TR

Tg.
Tm.
Ter.
Top.
Trgpf.
Trg.
Tr.
TK
Trak.
Trsp.
Trspw.
Trock. Pl.
Trp.
TF
Trp. K.
TO

U

Übermittlung, übermitteln
Übernahmestelle
Übersetzen
Übersetztrain
Überwachungsgeschwader
Überzähliger
Umladeplatz
Umschulungskurs
Unterhalt
Unteroffizier
Unteroffiziersschule
Unterstellung
Untersuchungskommission
sanitarische
Untersuchungsrichter

Uem.
Uest.
Ues.
Uestr.
Ue. G.
Uebz.
Umpl.
UK
Uh.
Uof.
UOS
Unstel.
UC

UR

DER FOURIER

V			
Verbandplatz	Vpl.	Weiblich	Weibl.
Verbindung, verbinden	Vrb.	Weisungen für die Ausbildung in den WK	WA
Verfügung	Vf.	Weisungen für die Organisation der WK	WO
Verkehrsregelungsgrenze	Vrgr.	Werk	Wk.
Verlad, verladen	Vld.	Werkstatt	We.
Vermessen, Vermessung	Verm.	Werkstattwagen	Wew.
Verordnung	V.	Westen, westlich	W.
Verpflegung	Vpf.	Wetter	Wet.
Verstärkt	verst.	Wiederholungskurs	WK
Verteilplatz	Vertpl.	Wurfausrüstung	Wurfausr.
Verteilung, Verteiler	Vert.		
Verwaltungs-Luftschutzorganisation	VLO	Z	
Verwaltungsreglement	VR	Zahnarzt	Zaz.
Verwundeter, verwundet	Vdt.	Zentrale	Zen.
Verwundetennest	Vdtn.	Zentralenwagen	Zenw.
Veterinär	Vet.	Zentralschule	ZS
Veterinärwesen	Vetw.	Zentrum	Zentr.
Vorgeschoben	vorg.	Zerstörung, zerstört	Zerst.
Vorhut	Vht.	Zeughaus	Zgh.
Vorposten	Vp.	Zielfernrohr	Zf.
Vorunterricht	VU	Ziffer	Ziff.
W		Zisterne	Zist.
Wachtmeister	Wm.	Zisternenwagen	Zistw.
Waffe	Waf.	Zone	Zo.
Waffenmechaniker	Wafm.	Zug	Z.
Waffenplatz	Wpl.	Zugeteilt	zuget.
Wannenwagen	Wannenw.	Zugführer	Zfhr.
Warnsendestelle	WSS	Zugpferd	Zpf.
Wasseralarm	WA	Zur Disposition	z. D.
Wasserfahrer	Wfhr.	Zur Kenntnis	z. K.
Wehrwirtschaft	WW	Zur Verfügung	z. V.
Wehrwirtschaftsdienst	WWD	Zuteilposten	Zupo.
		Zwitterfahrzeug	Zwzf.

Die auf Seite 171 veröffentlichten Klischees wurden uns von der Gst. Abt. zur Verfügung gestellt. Wir danken dem EMD und der Gst. Abt. für ihre Mitarbeit.

Solange Vorrat können weitere Exemplare dieser Nummer bei unserem Sekretariat zum Preise von Fr. —.50 bezogen werden. Postcheckkonto VIII 18908.

Les clichés publiés à la page 171 ont été mis à notre disposition par le Service de l'EMG. Nous tenons à remercier le DMF et le Service de l'EMG pour leur collaboration.

D'autres exemplaires de ce numéro peuvent être commandés — jusqu'à épuisement du stock — auprès de notre secrétariat, au prix du fr. —.50. Compte chèques postaux VIII 18908.

I clichés pubblicati a pagina 171 sono stati messi a disposizione dallo Servizio dello SMG. Ringraziamo il DMF e lo Servizio dello SMG per la loro collaborazione.

Ulteriori esemplari di questo numero possono essere ritirati — fino a esaurimento dello stock — presso la nostra segreteria al prezzo die fr. —.50. Conto corrente postale VIII 18908.

Abréviations

A

ad interim	a. i.
à disposition	à d.
adjoint	adjt.
adjudant	adj.
administratif	adm.
aérodrome	aérod.
aéroporté	aérop.
affût	af.
alarme d'eau	AE
aluminothermie, aluminothermique	ath.
ambulance chirurgicale	amb. chir.
antichar	ach.
appareil	ap.
appareil d'écoute	ap. éc.
appareil de pointage	ap. pt.
appareil détecteur de mines	ap. dm.
appareil de télécommande	ap. tcom.
appareil lance-fusées	ap. lf.
appointé	app.
armée	A.
armurier	arm.
arquebuse antichar	ab. ach.
arrêté du Conseil fédéral	ACF
arrêté fédéral	AF
arrière-garde	arg.
arrière	arr.
arrondissement	ar.
arsenal	ars.
artillerie	art.
aspirant	asp.
atelier	at.
ateliers fédéraux de construction	A + C
atomique, biologique, chimique	ABC
attelé, hippomobile	hip.
attribué	attr.
aumônier	aum.
autobus, autocar	autob.
automatique	aut.
automobile, automobiliste	auto.
automoteur	automot.
auxiliaire	aux.
avance, avancée	
avancement	avc.
avant-garde	avg.
avant-poste	avp.
aviateur, aviation, avion	av.

B

bactériologie, bactériologue	bact.
bagages	bag.
barrage, barricade	bar.
bataillon	bat.
batterie	bttr.
bête de somme, sommier	som.
bicyclette	bicyc.
bidon (de carburant)	bid.
blessé	bls.
blindé	bl.
boîte de raccord de campagne	FAK
bombardier, bombe	bb.
boulangier, boulangerie	boul.
brancardier	branc.
brigade, brigadier	br.

C

caisse de service	CS
caisse d'unité	CU
calibre	cal.

camion	cam.
camion-déménageuse	cam. démén.
camionnette	camte.
camion tous-terrains	cam. tt.
camouflage	camfl.
camp d'accueil	c. acc.
camp de base	c. base
campagne	camp.
canon, canonnière	can.
canon d'assaut	can. ass.
canton, cantonal	ct.
capitaine	cap.
caporal	cpl.
carabinier	car.
carburant	carb.
carte d'identité	cid.
carte-ordre de marche	COM
caserne	cas.
catholique	cath.
cartouche	cart.
cartouche pour fusil	GP
catégorie	cat.
cavalerie	cav.
central, centrale	cen.
centrale d'alarme	CAL
centrale d'émission d'alerte	CEA
centrale d'intervention de l'aviation	CIA
centrale de renseignements	C. rens.
centrale de renseignements d'avalanches	CRA
centrale d'exploitation de renseignements	CER
centrale militaire	CM
certificat de capacité	C. de C.
char blindé	chbl.
charge	chg.
chargement	chgt.
chasseur de chars	chass. ch.
charrette	charr.
chemin de fer	chf.
chenille	chen.
cheval	chev.
chiffre, chiffreur	chi.
chimiste, chimique	chim.
chirurgie, chirurgical	chir.
circulation	circ.
citerne	cit.
code pénal militaire	CPM
colonne	col.
combat	cbt.
combiné	comb.
commandant	cdt.
commandement	cdmt.
commissaire des guerres	CG
commissariat, commission	com.
commissariat central des guerres	CCG
commission de défense nationale	CDN
commission de visite sanitaire	CVS
commune	cne.
compagnie	cp.
compresseur	cpr.
comptable, comptabilité	compt.
conducteur	cond.
conducteur de machines de chantier	cond. m. ch.
conduite des troupes	CT
constitution fédérale	Cst.
construction	constr.
contrôle	contr.
contrôle fédéral des armes	C + A
contrôle militaire de la circulation routière	CMC
convoi, convoyeur	conv.
coordonnées	coord.

DER FOURIER

corps
corps d'armée
corps des gardes-fortifications
corps des gardes-frontière
courrier
cours de complément
cours d'entraînement
cours de répétition
cours de tir
cours d'introduction
cours préparatoire de cadres
couverture
croix-rouge
cuirasse
cuisine
cycliste

C.
CA
CGF
CGfr.
cour.
Ccplm.
CE
CR
CT
CI
CC
couv.
+ R
cuis.
cuis.
cyc.

D

déblaiement
décision
défence
défense contre avions
défense contre le feu
dentiste
dépannage, dépanneuse
département militaire fédéral
dépôt
dépôt fédéral de munitions
dépôt fédéral des chevaux
de l'armée
désinfection
destruction
détachement
direction, directeur
direction de l'administration
militaire fédérale
direction de la poste de campagne
direction des aérodromes militaires
direction des parcs automobiles
de l'armée
directives pour l'instruction
dispense, dispensé
dispense de guerre
dispense du service actif
dispense du service actif avec
ordre spécial
distribution
division
dragon
droite, à droite de

débl.
déc.
déf.
DCA
déf. feu
dent.
dépan.
DMF
dép.
M + D
DFCA
désinf.
destr.
dét.
dir.
DAF
DPC
DAM
DPAA
DI
disp.
DG
DA
DAS
distr.
div.
drag.
dr.

E

échelon
échelon collecteur
éclaireur, éclaireuse
école centrale
école fédérale de gymnastique
et de sport
école de recrues
école de sous-officiers
école de tir
école d'officiers
économie militaire
électricien, électrique
élite
embarquement, embarquer
ennemi
en remplacement
entretien
équipage, équipe
équipement
équipement de tir antichars
escadre
escadrille d'aviation
escadron
est, à l'est de

éch.
éch. co.
écl.
EC
EFGS
ER
ESO
ET
EO
éc. mil.
électr.
él.
embq.
eni.
e. r.
entr.
éq.
éqpt.
éqpt. ach.
esca.
esc. av.
esc.
E.

établissement sanitaire
militaire
état de service
état-major
état-major de l'armée
état-major général
évacuation
exclu, exclusivement
exercice
exploitation
exploration
explosif
extraordinaire

ESM
ES
EM
EMA
EMG
évac.
excl.
ex.
exploit.
expl.
exp.
extraord.

F

fabrique, fabrication
fabrique fédérale d'armes
fabrique fédérale d'avions
fabrique fédérale de munitions
fabrique fédérale de poudres
fanfare
ferroviaire
feuille fédérale
feuille officielle militaire
fonction
formule
forteresse, fortification, fortifié
fourgon
fourgonnette
fourniture
fourrier
franchissement
frontière
fumigène
fusilier
fusil-mitrailleur
fusil-mitrailleur sur trépied

fabr.
F + A
F + W
F + M
P + F
fanf.
ferr.
FF
FOM
fonct.
form.
fort.
frg.
frgte.
fourn.
four.
fran.
fr.
fum.
fus.
fm.
fmt.

G

garde-fortifications
garde locale
garnison
gauche, à gauche de
gendarmerie d'armée
grenade à main
grenade antichar
grenadier
groupe
groupe électrogène
groupement

GF
GL
garn.
g.
GA
H-G.
Pz—WG.
gren.
gr.
gr. élg.
grpt.

H

heure
hippomobile
hôpital
hydraulique
hygiène

H.
hip.
hôpital.
hyd.
hyg.

I - J

improvisé
incorporation
inclus, inclusivement
indépendant
infanterie
infirmerie
ingénieur
inspection, inspecteur
installation, installateur, installé
instructeur, instruction
instructions concernant
l'organisation des cours

improv.
incorp.
incl.
indép.
inf.
infirm.
ing.
insp.
inst.
instr.
IO

DER FOURIER

instruction préparatoire
intendance du matériel de
guerre
jour d'opérations
juge d'instruction
justice militaire

IP
IMG
J. op.
JU
JM

L

laboratoire
lance-flammes
lance-mines
lance-mines multitubes
landsturm
landwehr
léger
liaison
lieutenant
limite
livraison
livret de service
loi fédérale
long
lourd
lubrifiant
lunette

lab.
lfl.
lm.
lmm.
lst.
lw.
L.
li.
lt.
lim.
livr.
LS
LF
lg.
ld.
lubr.
lu.

M

machine, machiniste
magasin, magasinier
manoeuvre
maréchal ferrant
matériel
mécanicien
médecin, médical
météorologie. météorologique
météorologue
militaire
mine, mineur
minute
mitrailleuse
mitrailleuse, mitrailleur
mitrailleuse double
mobilisation, mobile
mobilisation de guerre
montagne
moteur, motorisé
motopompe
motocyclette
motocyclette avec side-car
motocycliste
mousqueton
moyen, mi-lourd
muler
munition

mach.
mag.
man.
mar.
mat.
méc.
méd.
météo.
mil.
mi.
min.
mte.
mitr.
mitr. db.
mob.
mob. G.
mont.
mot.
motop.
moto.
motoside.
motoc.
mq.
M.
mul.
mun.

N

navigateur, navigation
nid de blessés
nord, au nord de

nav.
nbbs.
N.

O

observation, observateur
observation du champ de
bataille et de l'artillerie
obusier
office central fédéral des
imprimés et du matériel

obs.
OBA
ob.
OCFIM

officier
officier subalterne
opération, opératif
optique
ordonnance
ordonnance (acte législatif)
ordonnance sur les contrôles
militaires
ordonnance postale
ordre administratif
ordre de bataille
organisation des états-majors et
des troupes
organisation des troupes
organisation judiciaire et
procédure pénal pour
l'armée fédérale
organisation militaire
organisme de protection
antiaérienne des établissements
hospitaliers
organisme de protection
antiaérienne industrielle
ouest, à l'ouest de
ouvrage, ouvrier
ouvrage miné
(ouvrage miné permanent)
(ouvrage miné improvisé)

of.
of. sub.
op.
opt.
ord.
O.
OC
OP
OA
OB
OEMT
OT
OJPPM
OM
PAE
PAI
W.
ouv.
O. mi.
O. mi. p.
O. mi. i.

P

parachute, parachuté,
parachutiste
parc
parc automobile de l'armée
par ordre
pathologie, pathologique
patrouille
patrouille double
peloton
période de solde
permanent
personnel
pharmacien
photographe, photographie
pigeon voyageur
pilote
pionnier
pistolet
pistolet lance-fusées
place
place de pansement
place de rassemblement de corps
place de rassemblement de
malades
plaque d'identité
pneumatique
point (cote d'altitude)
police
ponton, pontonnier
porteur
position
poste
poste collecteur de rapports
poste collecteur de rapports et
de transports sanitaires
poste d'attribution
poste de campagne
poste central de tir
poste de commandement
poste d'intervention de l'aviation
pour prendre connaissance
premier-lieutenant
préparation
prescriptions générales sur la
mobilisation de guerre
projecteur
protection antiaérienne
protestant

pch.
pc.
PAA
p. o.
path.
patr.
dpatr.
pel.
PS
perm.
pers.
pharm.
phot.
pig.
pil.
pi.
pist.
plf.
pl.
plp.
pl. ras. C.
pl. ras. mal.
pid.
pneu.
pt.
pol.
pont.
port.
pos.
P.
P. co.rap.
RTS
Zupo.
P. camp.
PCT
PC
PIA
p. p. c.
plt.
prép.
P. mob. G.
proj.
PA
prot.

Q

qualification	qual.
quartier	Q.
quartier général	QG
quartier général de l'armée	QGA
quartier-maître	Qm.

R

radiologie, radiologue	RX
radiotélégraphiste, radiotéléphoniste	radio.
rapport	rap.
rassemblement	ras.
ravitaillement	rav.
réception	récep.
reconnaissance	rec.
recrue, recrutement	recr.
recueil de la feuille officielle militaire	RFM
recueil officiel des lois et ordonnances (à partir de 1948: recueil officiel des lois fédérales)	RO
réduit	R.
réfugié	réfg.
régiment	rgt.
région	reg.
règlement	régl.
règlement d'administration	RA
règlement de service	RS
relève	rel.
remorque	rem.
remplaçant, remplacement	rempl.
renforcé	renf.
renseignement	rens.
réparation	rép.
repérage	repér.
repérage et signalisation d'avions	RSA
réquisition, réquisitionner	réq.
réserve	rés.
réserve de guerre	rés. G.
ressources	ress.
revolver	rev.
roquette	roq.
route, routier	rte.

S

samaritain, samaritaine	sam.
sanitaire	san.
sans recul	srcl.
sapeur	sap.
sauvetage	sauv.
secours	sec.
secrétaire	secl.
secteur	sect.
section	sct.
section de l'équipement (du STM)	S. f. A.
section des essais de tir (du STM)	S. f. S.
section des munitions (du STM)	S. f. M.
sergent	sgt.
sergent-major	sgtm.
service	S.
service de l'identité militaire	SIM
service de la motorisation de l'armée	Mota.
service de la protection antiaérienne	S + PA
service de renseignements	SR
service de repérage et de signalisation d'avions	SRSA
service d'ordre	SO
service du ravitaillement en munitions	SRM

service complémentaire, homme du service complémentaire	SC
service complémentaire féminin, femme du service complémentaire	SCF
service de l'assurance militaire	AMF
service de protection et de défense	SPD
service technique militaire	STM
service topographique	S + T
signal, signaleur	sig.
soeur (infirmière)	Sr.
soldat	sdt.
sommier	som.
sous-officier	sof.
spécialiste, spécialisé	spéc.
station	sta.
station de remplissage pour huile lance-flammes	sta. rempliss.
subordination, subordonné	h. lfl.
subsistance	subord.
sud, au sud de	subs.
supérieur	S.
supposé	sup.
surnuméraire	supp.
surveillance	surm.
	surv.

T

tableau	tab.
tactique	tact.
technique	tech.
télédiffusion	TR
téléférique	téléfér.
télégramme, télégraphie, télégraphiste, télégraphique	tg.
télémètre, télémètre, télémétrie	tm.
téléphone, téléphonie, téléphoniste	tf.
téléscripteur	stg.
teneur de contrôle	TC
terrain	terr.
territorial	ter.
topographe, topographique	topo.
tourelle cuirassée	tour. cuir.
tracteur	trac.
train	tr.
traitement	trait.
transbordement	trbt.
transfusion	trf.
transmission, transmettre	trm.
transport	trsp.
travail, travailleur	trav.
tribunal	trib.
tribunal militaire de cassation	TMC
troupe	trp.

U

unité d'armée	UA
---------------	----

V

véhicule	vhc.
véhicule tous-terrains	vhc. tt.
vétérinaire	vét.
voie de service (par)	v. d. s. (p.)
voiture	voit.
voiture tous-terrains	voit. tt.
voiture de désinfection et de douches	rem. Dd.
voiturette	vte.
volontaire	vol.

Z

zone	zo.
------	-----

controllo federale delle armi
convogliere, convoglio
coordinate
coperta, copertura
corazza, corazzato (blindato)
corpo
corpo d'armata
corpo della guardia delle
fortificazioni
corpo delle guardie di confine
corriere
corso d'allenamento
corso di complemento
corso d'introduzione
corso di ripetizione
corso di tiro
corso preparatorio dei quadri
costituzione federale
costruzione
crittografo
croce rossa
cucina

C + A
conv.
coord.
cop.
cor.
C.
CA
CGF
CG conf.
corr.
C. all.
Ccplm.
CI
CR
CT
CQ
Cst.
costr.
crittogr.
+ R
cuc.

D

decreto del Consiglio federale
decreto federale
dentista
deposito
deposito federale delle munizioni
deposito federale dei
cavalli dell'esercito
destra, a destra di
difesa
difesa antiaerea
difesa contro il fuoco
dipartimento militare federale
direttore, direzione
direzione degli aerodromi
militari
direzione dei parchi auto-
mobilitici dell'esercito
direzione dell'amministrazione
militare federale
direzione della posta da campo
direttive per l'istruzione
disinfezione
dispensa, dispensato
dispensa dal servizio attivo
dispensa dal servizio attivo
con ordine speciale
dispensa di guerra
distaccamento
distributore, distribuzione
distrutto, distruzione
divisione
dragone

DCF
DF
dent.
dep.
M + D
DFCE
dr.
dif.
DAA
dif. fuoco
DMF
dir.
DAM
DPAEs.
DAF
DPC
DI
disinf.
disp.
DA
DAS
DG
dist.
distrib.
distr.
div.
drag.

E

economia militare
elettricista, elettrico,
elettrotecnico
equipaggiamento
equipaggiamento per granate
anticarro
equipaggio da ponte
equipaggio di traghettamento
escluso, esclusivamente
esercito
esercizio
esplorazione
esplosione, esplosivo
est, all'est di
evacuazione

ec. mil.
elettr.
eqpt.
eqpt. gran. ac.
eq. pont.
eq. tragh.
escl.
Es.
eser.
espl.
esp.
E.
evac.

F

fabbrica, fabbricazione
fabbrica federale d'aeroplani

fabbr.
F + W

fabbrica federale d'armi
fabbrica federale di munizioni
polverificio federale
fanteria
farmacia, farmacista
ferito
ferrovia, ferroviario
foglio federale
foglio ufficiale militare
formulario
fornitura, fornitore
forte, fortezza, fortificazione,
fortificato
fotografia, fotografo
fronte, frontiera
fuciliere
fumogeno
furgone
furgone a cassone
furgoncino
furiere

F + A
F + M
P + F
fant.
farm.
fer.
ferr.
FF
FUM
form.
forn.
fort.
fol.
fr.
fuc.
fum.
frg.
frg. cass.
frgno.
fur.

G

gendarmeria dell'esercito
giorno d'operazioni
giudice istruttore
giustizia militare
granata, granatiere
granata a mano
granata anticarro
gruppo
gruppo elettrogeno
guardia delle fortificazioni
guardia locale
guarnigione

GEs.
g. op.
GI
GM
gran.
H-G.
Pz-Wg.
gr.
gr. elgn.
GF
GL
guarn.

I

idraulico, idrico
igiene
impalcatura
impianto
incluso, inclusivo
incorporazione
indipendente
infermeria, infermiere
informazioni, informatore
ingegnere
in sostituzione
installato, installatore
installazione
intendenza del materiale di
guerra
ippomobile (trainato)
ispettore, ispezione
istruttore, istruzione
istruzione preparatoria
istruzioni sull'organizzazione
dei corsi

idr.
ig.
impalc.
imp.
incl.
incorp.
indip.
infern.
info.
ing.
i. s.
inst.
IMG
ipp.
isp.
istr.
IP
IO

L

laboratorio
lanciafiamme
lanciamine
lanciamine pluritubi
lanciarazzi anticarro
landsturm
landwehr
lavoro, lavoratore
leggero
legge federale
libretto di servizio
limite
lubrificante

lab.
lf.
lm.
Imp.
lr. ac.
lst.
lw.
lav.
L.
LF
LS
lim.
lubr.

M

macchina, macchinista
magazzino, magazziniere
maggiore
maniscalco
manovra, manovrare
manutenzione
mascheramento
materiale
meccanico
medicazione, medico
medio
meteorologia, meteorologico,
meteorologo
militare
mina, minatore
minuto
mitragliere, mitragliatrice
mitragliatrice doppia
mitragliatrice leggera
mitragliatrice leggera con
treppiede
mobile, mobilitazione
mobilitazione di guerra
montagna
moschetto
motocicletta
motocicletta con carrozzino
motociclista
motopompa
motore, motorizzato
mulo
munizione
musica

macc.
mag.
magg.
mans.
manv.
man.
masch.
mat.
mecc.
med.
M.
meteo.
mil.
mi.
min.
mitr.
mitr. do.
ml.
mlt.
mob.
mob. G.
mont.
mc.
moto.
motocarr.
motocic.
motop.
mot.
mul.
mun.
mus.

N

navigatore, navigazione
nemico
nido di feriti
nord, al nord di
nucleo
numero

nav.
nem.
nfer.
N.
ncl.
num.

O

obice
officina
officine federali di costruzione
opera minata
(opera minata permanente)
(opera minata improvvisata)
operazione, operativo
ora
ordinanza
ordinanza (atto legislativo)
ordinanza postale
ordinanza sui controlli militari
ordine amministrativo
ordine di battaglia
organismo di protezione antiaerea
delle amministrazioni
organismo di protezione antiaerea
degli stabilimenti ospedalieri
organismo di protezione
antiaerea industriale
organizzazione degli stati
maggiori e delle truppe
organizzazione delle truppe
organizzazione giudiziaria
e procedura penale per l'armata
federale
organizzazione militare
ospedale
osservatore, osservazione
osservazione del campo di
battaglia e dell'artiglieria
ottico
ovest, all'ovest di

ob.
off.
O + C
O. mi.
O. mi. p.
O. mi. i.
op.
H.
ord.
O.
OP
OC
OA
OB
PAA
PAO
PAI
OSMT
OT
OGPPM
OM
osp.
oss.
OBA
ott.
W.

P

panetteria, panettiere
paracadute, paracadutista
parco
parco automobilistico del-
l'esercito
patologia
pattuglia
pattuglia doppia
periodo di soldo
permanente
per ordine
per prendere conoscenza
personale
pesante
piazza
piazza di fasciatura
piazza di riunione di corpo
piccione viaggiatore
pilota
pioniere
pistola
pistola lanciarazzi
pistola mitragliatrice
pneumatico
polizia
pontiere, pontone
portaferiti
portatore
posizione
posta da campo
posto
posto centrale di tiro
posto collettore dei rapporti
posto collettore di rapporti
e di trasporti sanitari
posto d'assegnazione
posto di comando
posto d'intervento aereo
preparazione
prescrizioni per la mobilitazione
di guerra
primotenente
proiettore
protestante
protezione antiaerea
punto (quota)

pan.
percd.
pc.
PAEs.
patlg.
patt.
dpatt.
PS
perm.
p. o.
p. p. c.
pers.
pes.
pz.
pz. fasc.
pz. riun. C.
piv.
pil.
pi.
pist.
plr.
pm.
pneum.
pol.
pont.
portafer
port.
pos.
P. campo
P.
PCT
P. co. rap.
RTS
Zupo.
PC
PIA
prep.
P. mob. G.
l. ten.
proi.
prot.
PA
pt.

Q

qualificato, qualificazione
quartiere
quartiere generale
quartiere generale del-
l'esercito
quartiermastro

qual.
Q.
QG
QGEs.
Qm.

R

raccolta
raccolta del foglio ufficiale
militare
raccolta ufficiale delle leggi
e ordinanze
radiologia, radiologo
radiotelegrafista
rapporto
reclutamento, recluta
reggimento
regione
regolamento
regolamento d'amministrazione
regolamento di servizio
requisire, requisizione
retroguardia
retrovie
ricambio
ricevimento

racc.
RFM
RU
radiolg.
radiotg.
rap.
recl.
rgt.
reg.
regl.
RA
RS
req.
rtg.
retr.
ricamb.
ricv.

ricognizione
ridotto
rifornimento
rifugiato
rimorchiatore di salvataggio
rimorchio
rinforzato
riparazione
riserva
riserve de guerra
risoluzione
riunione
rivoltella

ric.
R.
rif.
rifg.
rim. salv.
rim.
rinf.
rip.
ris.
ris. G.
risol.
riun.
riv.

S

salmeria
salvataggio
samaritano, samaritana
sanitario
sbarramento
scaglione
scaglione collettore
scarica, scaricamento, scarico
scatola d'inserimento
scuola centrale
scuola di tiro
scuola federale di ginnastica
e sport
scuola reclute
scuola sottufficiali
scuola ufficiali
segnalatore, segnale
segretario
senza rinculo
serbatoio
sergente
sergente maggiore
servizio
servizio complementare, uomo del
servizio complementare
servizio complementare femmi-
nile, donna del servizio
complementare
servizio d'avvistamento e
di segnalazione antiaereo
servizio della motorizzazione
dell'esercito
servizio della protezione
antiaerea
servizio dell'assicurazione militare
servizio informazioni
servizio dell'identità militare
servizio d'ordine
servizio rifornimento munizioni
servizio di protezione e di difesa
servizio tecnico militare
servizio topografico
settore
sezione
sezione dell'equipaggiamento
(del STM)
sezione delle prove di tiro
(del STM)
sezione delle munizioni
(del STM)
sfruttamento
sgombero
sinistra, a sinistra di
soccorso
soldato
somiere, bestia di soma
soprannumerario
sorveglianza
sostituto, sostituzione
sottufficiale
specialista, speciale, specializzato
squadra
squadriglia
squadrone

salm.
salv.
sam.
san.
sbarr.
scagl.
scagl. co.
sc.
FAK
SC
ST
SFGS
SR
SSU
SU
segn.
segr.
srcl.
serb.
sgt.
sgtm.
S.
SC
SCF
SASA
Mote.
S + PA
AMF
SI
SIM
SO
SRM
SPD
STM
S + T
sett.
sez.
S. f. A.
S. f. S.
S. f. M.
sfrut.
sgo.
sin.
soc.
sdt.
som.
sopr.
sorv.
sost.
suff.
spec.
sq.
sqq.
sqn.

stabilimento sanitario militare
stato di servizio
stato maggiore
stato maggiore dell'esercito
stato maggiore generale
stazione, stazionamento
stazione di riempimento
d'olio per lanciafiamme
strada, stradale
straordinario
subalterno
subordinato, subordinazione
sud, al sud di
suora (infermiera)
superiore
supposto
sussistenza

SSM
St. S.
SM
SMEs.
SMG
sta.
sta. riemp.
ol. lf.,
str.
straord.
sub.
subord.
S.
Sr.
sup.
supp.
suss.

T

tabella
targhetta di riconoscimento
tattico
tecnico
telediffusione
teleferica
telefono, telefonicamente,
telefonista
telegrafo, telegraficamente,
telegrafista, telegramma
telemetro
telescrivente
tenente
tenitore del controllo
terreno
territoriale
tessera d'identità
topografico, topografo
torre corazzata
traghetto, traghetto
trainato, ippomobile
trasbordo
trasfusione
trasmissione, trasmettere
trasporto
trattore
treno
tribunale
tribunale militare di cassazione
truppa

tab.
tric.
tatt.
tecn.
TR
telefer.
tf.
tg.
tm.
stg.
ten.
TC
terr.
ter.
tid.
topo.
tor. cor.
tragh.
ipp.
trsb.
trasf.
trm.
trsp.
trat.
tr.
trib.
TMC
trp.

U

ufficiale
ufficio centrale federale degli
stampati e del materiale
unità d'armata

uff.
UCFSM
UA

V

valanga
veicolo
veicolo per terreno vario
veterinario
vettura
vettura di disinfezione e docce
vetturina automobile
via di servizio (per la)
vigilanza
volontario

val.
veic.
veic. terr.
vario
vet.
vett.
rim. Dd.
vta.
v. d. s. (p.)
vig.
vol.

Z

zappatore
zona

zap.
zo.

Signaturen für Formationen und Einrichtungen der rückwärtigen Dienste

Signes conventionnels pour les formations et installations des services de l'arrière

Segni convenzionali per le formazioni e installazioni dei servizi delle retrovie



Ns. Kdo.
Cdmr. rav.
Cdo. rif.



Vertpl.
Pl. distr.
Pz. distrib.



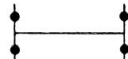
HD Seilb. Det.
Dét. SC téléfér.
Dist. SC telefer.



Uest.
Pl. récep.
Pz. ricv.



Karren- und Fhrwk. St.
Ech. charr. et chariots
Scagl. carr. e carri



Seilb.
Téléfér.
Telefer.



Fpl. rav.
Pl. rav.
Pz. rif.



Motfz. St.
Ech. vhc. mot.
Scagl. autov.



Trinkwasserstelle
für Menschen
Eau potable pour hommes
Acqua potabile per uomini



Umpl.
Pl. trbt.
Pz. trsb.



Seilb. Kp.
Cp. téléfér.
Cp. telefer.



Trinkwasserstelle für Tiere
Eau potable pour animaux
Acqua potabile per animali

Verpflegungsdienst / Service des subsistances / Servizio di sussistenza



L. Vpf. Kp.
Cp. L. subs.
Cp. L. suss.



A. Vpf. Mag.
Mag. subs. A.
Mag. suss. Es.



Schlachtvieh Dep.
Dép. de bétail
Dep. bestiame macello



Vpf. Kp. (Au. u. Lw.)
Cp. subs. (él. et lw.)
Cp. suss. (att. e lw.)



HD Vpf. Det.
Dét. SC subs.
Dist. SC suss.



Vpf. Z.
Tr. subs.
Tr. suss.



Vpf. Kp. (Lw.; Lst.)
Cp. subs. (lw.; lst.)
Cp. suss. (lw.; lst.)



Betrst. Det.
Dét. carb.
Dist. carb.



Überflur TA
Dép. carb. en surface
Serb. alla superficie



Stab Vpf. Abt.
EM gr. subs.
SM gr. suss.



Vpf. Dep.
Dép. subs.
Dep. suss.



Unterflur TA
Dép. carb. sous terr.
Serb. sotteraneo



Vpf. Abt.
Gr. subs.
Gr. suss.



Fourage Mag.
Mag. fourrage
Mag. foraggi



SL
Dép. lubr.
Dep. lubr.



Stab A. Vpf. Mag.
EM mag. subs. A.
SM mag. suss. Es.



Fourage Dep.
Dép. fourrage
Dep. foraggi



Mot. Trsp. Kol.
Col. trsp. auto.
Col. trsp. mot.